

# Internement et résilience : Recherches sur les vies des diplômés Canadiens d'origine japonaise du secondaire

## FEUILLE DE TRAVAIL 4.1 **Activité d'analyse de l'album de fin d'année**

Richmond High était la seule école secondaire de Richmond, en Colombie-Britannique, avant l'internement des japonais. La communauté mixte de Canadiens européens et japonais était une communauté pacifique et amicale avant le bouleversement de la Seconde Guerre mondiale et l'internement. Les sources primaires que vous examinez racontent une histoire spéciale de cette communauté. Dans les activités suivantes, vous analyserez les pages de l'album de fin d'année de la Richmond High School, et répondrez à des questions basées sur une analyse visuelle et une interprétation personnelle.

Veuillez vous déplacer dans les stations et remplir les feuilles suivantes. Nous allons faire cette activité sur une période de deux jours. *Cela sera évalué.*

## **Station 1: Messages d'ouverture — RHS Année 1942**

### **1. Quelle est la préoccupation principale du directeur MacNeill au sujet de la guerre?**

Il craint que les élèves (surtout des garçons) quittent l'école tôt pour se joindre à la guerre ou à l'effort de guerre. Il croit que l'industrie a besoin d'étudiants avec une formation (que le secondaire peut fournir), et suggère qu'un système coopératif/de formation où les étudiants aident dans l'industrie à titre d'assistants pourrait être utile.

### **2. Que dit Roy White, le major de promotion de classe, des Canadiens d'origine japonaise? Quel est le ton ou le message principal de son discours d'adieu? Quels sont les rôles de guerre réservés aux femmes? (page 5)**

Il dit que ce sera « le dernier groupe où il y aura la présence d'étudiants japonais jusqu'à ce que la guerre dans le Pacifique soit terminée. C'est avec un profond regret qu'il [doit] admettre que la crise en Orient en a fait ainsi » et « nos camarades de classe japonais devront traduire à leur mère et à leur père la raison du bouleversement soudain de leur vie quotidienne... ». Le ton est sombre mais patriotique. On s'attendait à ce que les femmes poursuivent le travail de la Croix-Rouge (soins infirmiers) et maintiennent le front intérieur.

### **3. Que dit la rédactrice en chef de l'album de fin d'année, Marion Beckwith, des Canadiens d'origine japonaise? Qui a probablement conçu la couverture de l'album de fin d'année? (page 7)**

Marion dit : « ce sera probablement la dernière session dans laquelle nos amis Japonais seront avec nous. Nous sommes désolés de les voir partir, car nous avons eu beaucoup de bons moments avec eux. Ils ont été de bons amis, et nous leur souhaitons bonne chance. » Elle remercie également les membres Canadiens d'origine japonaise de l'album de fin d'année pour avoir réalisé l'œuvre de l'album de fin d'année : Roy Miyashita, Makoto Otsu et Shizumu Ito.

**4. Qu'est-ce que Yoshiko Oda voit comme « faire [sa] part pour aider le Canada dans son effort de guerre? » En quoi cette réponse pourrait-elle vous surprendre? Comment espère-t-elle garder ses amitiés de l'école secondaire vivantes? (page 12)**

Yoshiko suppose que l'internement ou « cette séparation se devait d'être » et implique que les Canadiens d'origine japonaise « font leur part pour aider le Canada dans ses efforts de guerre » tout en obéissant aux ordres d'internement de guerre. On pourrait penser que Yoshiko se sentirait trahie ou en colère d'être renvoyée, mais cela n'est pas reflété dans sa lettre publiée. Elle espère écrire des lettres à ses amis.

**5. Qu'est-ce qui vous a surpris dans les *perspectives* des messages d'ouverture de l'album de fin d'année de 1942? Étaient-ils ce à quoi vous vous attendiez? Pourquoi ou pourquoi pas?**

Réponses diverses.

## **Station 2 : La vie dans une école secondaire de C.-B. en 1942.**

**1. Regardez le personnel à la page 7. Qui sont les personnes qui rédigent l'album de fin d'année? Qui sont les commanditaires/conseillers des enseignants? À quoi pourrait ressembler l'album de fin d'année s'il était rédigé par des étudiants d'origines culturelles différentes? Quelles sont les origines culturelles des enseignants? (p. 13)**

Sur les 26 employés, 11 sont des hommes, 13 sont des femmes, 2 sont des Canadiens d'origine japonaise — David Naruse, Roy Miyashita — et les autres sont des Canadiens d'origine européenne. Les commanditaires et les conseillers d'enseignants sont des Canadiens d'origine européenne. Diverses réponses pour savoir comment cela pourrait sembler différent. Les enseignants sont tous Canadiens d'origine européenne.

**2. Regardez les photos des diplômés à partir de la page 8. Quelles sont les tendances de la mode de cette époque? Quels sont les styles de cheveux populaires? Y a-t-il des différences entre les Canadiens européens et les Canadiens japonais?**

Tendances de la mode : costumes et cravates pour hommes, chemisiers pour filles. Les cheveux féminins sont lisses avec de grandes boucles frisées, à l'écart du visage. Les cheveux masculins sont peignés à l'arrière. Il ne semble pas y avoir de différence entre les deux groupes culturels.

**3. Regardez la liste des annonceurs à la page 6. Reconnaissez-vous le nom de l'une de ces entreprises? Certaines d'entre elles sont-elles encore en opérations? Y a-t-il des noms commerciaux non canadiens européens inclus parmi les annonceurs? Devrait-il y avoir de la publicité dans les album de fin d'années?**

Encore en opérations : HBC, école Sprott-Shaw, Birks, Non européen : M.K. Gung, Uneeda Printers. Les étudiants de Richmond reconnaîtront bon nombre de ces noms, et pourront visiter l'ancien bâtiment du Steveston Drug Store dans le village. Remarque : Uneeda Printers semble avoir été une entreprise appartenant à des Canadiens d'origine japonaise. Pittman's Business College possède un bâtiment historique à Vancouver. Publicité : réponses diverses.

**4. Quelles sont certaines des activités auxquelles participent les Canadiens d'origine japonaise à l'école? Qu'est-ce que cela pourrait vous dire sur leur identité?**

Les étudiants Canadiens d'origine japonaise ont participé à tout, mais sont notés pour le ju-jitsu, un art martial japonais (p. 23) et l'escrime (qui peut se référer au kendo), les sports, le basket-ball des garçons, (p. 29 et suivantes) hélas, pas de joueurs de hockey. Diverses réponses pour l'identité.

**5. Quelles matières enseignées à l'école secondaire à ce moment ne le sont pas dans votre école actuelle? Dans quelles matières les étudiants Canadiens d'origine japonaise ont-ils excellé? (voir page 21 « nos étudiants exceptionnels »)**

Non enseigné actuellement : Latin, cabinet de secrétariat, dactylographie, essai dactylographie, abrégé, tenue de livres. Les Canadiens d'origine japonaise excellaient dans les arts industriels, les courts-métrages, les arts — bien qu'ils soient bien représentés dans tous les domaines d'excellence, y compris l'anglais. Cela peut refléter les carrières post-secondaires auxquelles ils se joindraient probablement, avant l'internement.)

**6. En quoi l'école secondaire est-elle différente aujourd'hui? Commentez en utilisant les preuves des questions ci-dessus.**

Résumé

## **Station 3 : La guerre à l'école secondaire**

**1. Qu'est-ce qu'une obligation de la Victoire? Comment les étudiants ont-ils honoré les anciens étudiants qui participaient maintenant à la guerre? (p. 14)**

Des prêts que les gens pourraient acheter pour aider à financer l'effort de guerre sans augmenter les impôts. Les anciens étudiants ont reçu des colis de Noël.

- 2. À la page 23, il est mentionné qu'une troisième danse scolaire a été rejetée « en raison de l'interdiction des activités scolaires après la tombée de la nuit ». Pourquoi seraient-elles interdites? Consultez l'affiche à la page 41 pour obtenir un indice.**

Les activités après la tombée de la nuit seraient considérées comme un gaspillage dû au besoin d'énergie pour faire fonctionner les lumières et la musique; ces ressources seraient mieux utilisées pour l'effort de guerre. Il est possible, bien que moins probable, que Richmond ait également eu une loi de *black-out*. En outre, il semble que les gens étaient inquiets de la fatigue oculaire causée par l'éclairage faible.

- 3. Un nouveau cours optionnel pour cadets est annoncé à la page 27. Quels sont les étudiants encouragés à suivre ce cours? Quels seront les sujets inclus? Pourquoi ceux-ci pourraient-ils être utiles pour la guerre, à la guerre? Pourquoi les Canadiens d'origine japonaise ne suivraient-ils pas ce cours à l'automne 1942?**

« Tous les garçons âgés » sont encouragés à suivre ce cours. Les sujets incluent la signalisation, le sémaphore (signalisation par drapeau) et le buzzer (radiodiffusion), les premiers soins, les nœuds et les attaches (hamacs), la reconnaissance d'aéronefs, les engins de terrain, escouade, peloton, compagnie, bataillon, et exercice de prise d'armes). Ces compétences seraient utiles dans l'armée, la marine et l'armée de l'air. Les Canadiens d'origine japonaise seraient déjà internés en septembre 1942 et ne pourraient donc pas suivre ce cours. En outre, les Canadiens d'origine japonaise ont été interdits de posséder des radios par une ordonnance émise le 2 février 1942.

- 4. Lisez les essais sur la Victoire aux pages 35 et 38. Quel est son thème ou son message? Qui a probablement choisi le gagnant de l'essai? Comment cela pourrait-il affecter le message des essais gagnants? Pourquoi l'internement des Canadiens d'origine japonaise n'est-il pas mentionné?**

Thème : Se donner au Canada! Les enseignants établis ont probablement évalué les gagnants. Les étudiants seraient moins susceptibles d'être politiques. Peut-être avec l'essai de Roper, l'internement des Canadiens d'origine japonaise n'est pas mentionné en raison de son conflit avec le message de « respect mutuel par les citoyens et les fonctionnaires ».

- 5. Regardez les œuvres d'art tout au long de l'album de fin d'année qui a probablement été co-conçu par Roy Miyashita, Makoto Otsu et Shizumu Ito. Le symbolisme et l'allusion sont expliqués à la page 57. Comment la mouette pourrait-elle avoir une signification supplémentaire pour les Canadiens d'origine japonaise, dont plusieurs connaissent cet oiseau de mer, en particulier avec l'internement de JC dans les mois suivant la publication?**

Les pêcheurs Canadiens d'origine japonaise connaissaient bien les oiseaux, et utilisaient leur comportement pour détecter les tempêtes et la localisation des poissons. Peut-être qu'un oiseau libre est un symbole plein d'espoir de la vie après la guerre et après l'internement?

- 6. Comment la guerre, pré-internement, a-t-elle affecté la vie quotidienne de tous les étudiants de la Colombie-Britannique, mais surtout les étudiants Canadiens d'origine japonaise?**

Diverses réponses.